

III

(Bekanntmachungen)

KOMMISSION

Bekanntmachung einer Ausschreibung der Kommission zum Verkauf von 8 734 205 kg zur Ausfuhr bestimmten Tabakballen der Ernten 1989 und 1990 aus Beständen der griechischen (DIDAGEP) und italienischen (AIMA) Interventionsstelle

(93/C 200/10)

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 3389/73 der Kommission vom 13. Dezember 1973 zur Festlegung der Verfahren und Bedingungen für den Verkauf von Tabak aus Beständen der Interventionsstellen⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 395/90⁽²⁾, schreibt die Kommission achtzehn Partien Tabakballen der Ernten 1989 und 1990 aus Beständen der griechischen und italienischen Interventionsstelle zur Ausfuhr aus.

Die den Partien zugeteilten Nummern, die Lagerhaltungsorte, die Zusammensetzung der Partien nach Sorten und Klassen, Gewicht, Aufmachung, Kautionsbetrag und Probenpreis sowie die für verspätete Übernahme des Tabaks je Tag zu berechnenden Kosten sind im Anhang angegeben.

I. Angebote

1. Die Angebote sind für die im Anhang aufgeführten Partien zu unterbreiten. Angebote, die sich auf einen Teil der Partie beziehen, sind unzulässig.
2. Die Angebote sind durch Einschreiben an die Kommission der Europäischen Gemeinschaften, rue de la Loi 200, B-1049 Brüssel, zu senden oder in der rue de la Loi 130 zwischen 11 und 12 Uhr an dem in Punkt 3 bezeichneten Tag gegen Empfangsbestätigung zu hinterlegen.
3. Sie müssen bis spätestens 6. September 1993 um 12 Uhr Brüsseler Zeit bei der Kommission eingegangen sein.
4. Die Angebote sind in versiegeltem Umschlag mit der Aufschrift „Angebot für die Ausschreibung Tabak — GD VI-E-3 — erst während der Sitzung der Gruppe zu öffnen“ einzureichen. Der versiegelte Umschlag ist in einen an die Kommission adressierten Umschlag einzulegen.

Ein Angebot gilt für jeweils nur eine Partie.

5. Die Angebote müssen außer dem Namen und der Anschrift des Bieters folgende Angaben enthalten:
 - a) die Nummer der Partie, auf die sie sich beziehen,
 - b) den Angebotspreis je kg in Ecu, auf zwei Dezimalstellen genau.
6. Jedem Angebot ist der Nachweis über die Stellung der in Abschnitt II vorgesehenen Kautions für jede Partie beizufügen.
7. Die Angebote können nicht zurückgezogen werden.
8. Angebote, die diesen Anforderungen nicht entsprechen, sind unzulässig.

II. Kautions

1. Angebote sind nur gültig, wenn ihnen ein Nachweis der Stellung einer Kautions in Höhe von 0,7 ECU je kg Tabak beiliegt.
2. Die Kautions wird hinterlegt
 - für den in Griechenland eingelagerten Tabak bei der Diouthinsis Diachirisis Agoron Georgikon Proionton (DIDAGEP), Acharnon 241, GR-Athen 10438, im Gegenwert von 0,7 ECU je kg Tabak in griechischen Drachmen,
 - für den in Italien eingelagerten Tabak bei der Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo, Ufficio Centrale per il tabacco (AIMA), via Farini 5, I-00185 Rom, im Gegenwert von 0,7 ECU je kg Tabak in italienischen Lire.
3. Die Kautions wird entweder in Bargeld oder in Form einer Bürgschaft eines Kreditinstituts gestellt. Dieses muß den von Griechenland bzw. Italien festgelegten Kriterien genügen.

(¹) ABl. Nr. L 345 vom 15. 12. 1973, S. 47.

(²) ABl. Nr. L 42 vom 16. 2. 1990, S. 46.

4. Gemäß Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 1789/93 der Kommission vom 30. Juni 1993 über eine

Ausschreibung zum Verkauf von zur Ausfuhr bestimmten Tabakballen aus Beständen der griechischen oder italienischen Interventionsstelle (¹), wird die Kautionsfreigegeben,

- a) wenn das Angebot unzulässig war,
- b) wenn dem Bieter kein Zuschlag erteilt worden ist,
- c) wenn der Zuschlagsempfänger den Preis, für den der Zuschlag erteilt wurde, gezahlt und den Nachweis für die Ausfuhr der entsprechenden zugeschlagenen Tabakpartien erbracht hat.

Ferner wird die Kautions, falls die Schweiz oder Österreich das Bestimmungsland ist oder die Ware diese Länder durchquert, um das Bestimmungsland zu erreichen, erst freigegeben, wenn die Einfuhr der Ware in ein Drittland nachgewiesen ist, es sei denn, die Ware ist während des Transports infolge höherer Gewalt untergegangen oder abhanden gekommen.

Dieser Nachweis wird wie im Falle der Ausfuhrerstattung erbracht.

Auf Antrag des Beteiligten wird die Kautions teilweise für die Tabakmenge freigegeben, für die die Nachweise nach Artikel 7 der Verordnung (EWG) Nr. 3389/73 erbracht worden sind.

5. Wird das eingekaufte Erzeugnis vor der Ausfuhr einer Aufbereitung unterzogen, so findet diese unter Aufsicht der Interventionsstelle statt, in deren Besitz sich der Tabak befindet; sie trägt Verlusten und einer etwaigen Vernichtung eines Teils der Erzeugnisse bei der Freigabe der Kautionsrechnung. Der Käufer muß dieser Interventionsstelle die beabsichtigte Behandlung schriftlich mitteilen.

III. Umrechnungskurs

Die in Ecu ausgedrückten Beträge werden mit den landwirtschaftlichen, an folgenden Tagen geltenden Kursen in Landeswährung umgerechnet:

- Tag der Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Fall der Sicherheiten,
- Tag der Zahlung des Kaufpreises im Fall der berücksichtigten Angebote.

Der sich auf den Kaufpreis beziehende Umrechnungskurs kann gemäß den Artikeln 13 bis 17 der Verordnung (EWG) Nr. 1068/93 der Kommission (²) im voraus festgesetzt werden.

IV. Proben und Prüfung des Tabaks

1. Interessenten können im Vorratslager gegen Entrichtung der im Anhang angeführten Preise von den Ver-

tretern der betreffenden Interventionsstellen entnommene Proben des zum Verkauf angebotenen Tabaks erhalten. Das Gewicht der Probe darf jedoch höchstens 5 kg je Klasse derselben Partie betragen.

2. Personen, die den zum Verkauf angebotenen Rohtabak an Ort und Stelle prüfen möchten, teilen dies den betreffenden Interventionsstellen unter Angabe der Lagerorte und Partien schriftlich mit. Die Interventionsstellen setzen gegebenenfalls für den Beginn der Probenahme einen Zeitpunkt fest, den sie dem Interessenten mitteilen.
3. Die Gesamtmenge der Proben und des zur Prüfung entnommenen Tabaks darf jedoch höchstens 3 v. H. der Ballen jeder Partie betragen.
4. DIDAGEP bzw. AIMA erteilen alle erforderlichen Auskünfte über die Merkmale der Partien. Beanstandungen in bezug auf Zuschlagsbedingungen und Merkmale des zum Verkauf angebotenen Tabaks können nach der Zuschlagserteilung nicht mehr geltend gemacht werden.

V. Zuschlag

Den Zuschlag erhält, wer das günstigste Angebot gemacht hat. Werden mehrere Angebote zu den gleichen Preisen und Bedingungen unterbreitet, so entscheidet das Los.

Die Kommission unterrichtet jeden Bieter unverzüglich nach ihrer Entscheidung über die weitere Behandlung seines Angebots.

Das Ergebnis der Zuschlagserteilung wird im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlicht.

VI. Zahlung und Übernahme

1. Die betreffende Interventionsstelle sendet dem Zuschlagsempfänger eine Rechnung, deren vorläufiger Betrag dem Preis des Tabaks entspricht, für den der Zuschlag erteilt worden ist, spätestens 30 Tage nach der Veröffentlichung des Ergebnisses der Ausschreibung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften*.
2. Der Zuschlagsempfänger muß innerhalb von 14 Tagen nach dem Absendedatum der Rechnung (Poststempel) diesen Betrag auf das Konto der Dieuthinsis Diachirisis Agoron Georgikon Proionton (DIDAGEP), Acharnon 241, GR-Athen 10438, bzw. auf das Konto von AIMA, Tesoreria provinciale di Roma, c/c 416, gestione finanziaria, einzahlen.
3. Nach Eingang des vorläufigen Kaufpreises setzt die betreffende Interventionsstelle im Einvernehmen mit dem Zuschlagsempfänger gemäß Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1789/93 den Übernahmetermin für den Tabak fest.

(¹) ABl. Nr. L 163 vom 6. 7. 1993, S. 16.

(²) ABl. Nr. L 108 vom 1. 5. 1993, S. 106.

Bei der Übernahme wird der Tabak in Anwesenheit des Zuschlagsempfängers oder seines Vertreters gewogen.

Der Vertreter der betreffenden Interventionsstelle und der Zuschlagsempfänger oder sein Vertreter unterzeichnen eine Niederschrift.

Der Zuschlagsempfänger erhält auf der Grundlage dieser Niederschrift einen Freistellungsschein, der ihn zur Entfernung des Tabaks vom Lagerort berechtigt.

4. Auf Grundlage des bei der Übernahme des Tabaks festgestellten Gewichts stellt die betreffende Interventionsstelle unverzüglich die endgültige Rechnung aus, die vom Zuschlagsempfänger innerhalb von 14 Tagen nach ihrer Ausstellung zu begleichen ist.
5. Der Zuschlagsempfänger ist gehalten, den Tabak spätestens am Ende des dritten Monats nach dem Zeitpunkt der Veröffentlichung des Ergebnisses der Ausschreibung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* zu übernehmen.

Außer in Fällen von höherer Gewalt ist er nach Ablauf des angegebenen Zeitraums und für die jeweils entsprechenden Partien und Teile von Partien gehalten, an die Interventionsstelle nach den nachstehenden Regeln die aus seinem Verzug entstandenen Kosten für Lagerung und Finanzierung zu erstatten:

- a) binnen 60 Tagen nach Ablauf der genannten Frist zahlt er der Interventionsstelle den in der letzten Spalte des Anhangs genannten Betrag;
 - b) binnen 60 Tagen nach Ablauf des unter a) genannten Zeitraums zahlt er das Anderthalbfache des unter a) genannten Betrags;
 - c) bei Ablauf der unter b) genannten Frist zahlt er das Doppelte des unter a) genannten Betrags; die Kommission der Europäischen Gemeinschaften kann beschließen, den Verkauf rückgängig zu machen. In diesem Fall verfällt die Kautions.
6. Die zuständigen Stellen akzeptieren die gemäß Artikel 8 der Verordnung (EWG) Nr. 1789/93 für die jeweilige Partie des aus dem Markt genommenen Tabaks vorgelegte Ausfuhranmeldung innerhalb von zwölf Monaten nach dem letzten Tag der der Marktrücknahme gesetzten Frist.
Gemäß Artikel 10a Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 3389/73 wird die Ausfuhrerstattung für diese Tabake nicht gewährt.
 7. Die Zollförmlichkeiten für die Ausfuhr sind in Griechenland oder Italien zu erledigen.
 8. Für etwaige Streitfälle zwischen der DIDAGEP bzw. AIMA und dem Zuschlagsempfänger sind die Gerichte in Athen oder Rom ausschließlich zuständig.

ANHANG

Nr. der Partien	Lagerhaltungsort	Sorte und Ernte – Klassen	Aufmachung und Anzahl	Gewicht (in kg)	Gesamt-betrag der Kautions (ECU)	Preis je Probe (ECU/kg)	Je Tag berechnete Kosten für verspätete Übernahme des Tabaks (100 kg/Tag) (in ECU)	
1	Agrinion (DIDAGEP)	Basma 1989 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	275 007				
				269 278				
			28 647	22 397	572 932	6,813		
Gesamtmenge Partie Nr. 1				572 932	401 052		0,075	
2	Agrinion (DIDAGEP)	Basma 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	215 908				
				229 689				
			13 781	17 360	459 378	6,813		
Gesamtmenge Partie Nr. 2				459 378	321 565		0,075	
3	Agrinion (DIDAGEP)	Katerini 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	116 518				
				111 763				
			9 512	10 215	237 793	6,105		
		Katerini S79 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	7 531				
				12 481				
1 506	988	21 518	6,105					
Gesamtmenge Partie Nr. 3				259 311	181 518		0,075	
4	Agrinion (DIDAGEP)	Klassischer Kaba Koulak 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	30 492				
				77 404				
			9 382	4 641	117 278	4,853		
		Elassona 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	22 692				
				35 829				
		1 194	2 440	59 715	4,853			
K-63, nicht klassischer Kaba Koulak 1990 Klasse 2 I/II III IV	Ballen	13 701						
		10 521						
245	983	24 467	3,921					
Gesamtmenge Partie Nr. 4				201 460	141 022		0,075	

Nr. der Partien	Lagerhaltungsort	Sorte und Ernte – Klassen	Aufmachung und Anzahl	Gewicht (in kg)	Gesamt-betrag der Kautions (ECU)	Preis je Probe (ECU/kg)	Je Tag berechnete Kosten für verspätete Übernahme des Tabaks (100 kg/Tag) (in ECU)
5	Agrinion (DIDAGEP)	Tsebelia 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	246 850 740 548 85 861			
			40 595	1 073 259		3,325	
			Gesamtmenge Partie Nr. 5		1 073 259	751 281	
6	Agrinion (DIDAGEP)	Mavra 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	160 644 267 739 17 849			
			16 815	446 232		3,272	
		Klasse 2 I/II III IV		62 074 116 625 9 405			
			7 169	188 104		3,272	
Gesamtmenge Partie Nr. 6		634 336	444 035		0,075		
7	Zaglivéri (DIDAGEP)	Basma 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	163 423 224 706 20 428			
			14 975	408 557		6,813	
			Gesamtmenge Partie Nr. 7		408 557	285 990	
8	Thessaloniki (DIDAGEP)	Katerini S79 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	5 944 18 103 2 972			
			1 005	27 019		6,105	
	Zaglivéri (DIDAGEP)	Katerini 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	126 349 203 562 21 058			
			12 806	350 969		6,105	
Gesamtmenge Partie Nr. 8		377 988	264 592		0,075		
9	Thessaloniki (DIDAGEP)	Elassona 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	12 418 18 300 1 960			
			1 191	32 678		4,853	
		Zichomyrodata 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	5 338 10 853 1 601			
			650	17 792		4,977	

Nr. der Partien	Lagerhaltungsort	Sorte und Ernte — Klassen	Aufmachung und Anzahl	Gewicht (in kg)	Gesamtbetrag der Kautions (ECU)	Preis je Probe (ECU/kg)	Je Tag berechnete Kosten für verspätete Übernahme des Tabaks (100 kg/Tag) (in ECU)	
9 (Fortsetzung)	Zaglivéri (DIDAGEP)	Klassischer Kaba Koulak 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	106 608, 188 132 18 813				
			11 570	313 553		4,853		
		Elassona 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	66 099 120 180 14 021				
			7 460	200 300		4,853		
	Drama (DIDAGEP)	Myrodata d'Agrinion 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	268 6 794 1 877				
			323	8 939		4,77		
Gesamtmenge Partie Nr. 9				573 262	401 283		0,075	
10	Zaglivéri (DIDAGEP)	Mavra 1990 Klasse 2 I/II III IV	Ballen	43 734 63 299 8 056				
			4 344	115 089		3,272		
	Drama (DIDAGEP)	Mavra 1989 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	94 66 8				
			6	168		3,66		
		Mavra 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	4 455 1 485 810				
			241	6 750		3,272		
Gesamtmenge Partie Nr. 10				122 007	85 405		0,075	
11	Xanthe (DIDAGEP)	Basma 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	77 471 97 760 9 223				
			6 563	184 454		6,813		
Gesamtmenge Partie Nr. 11				184 454	129 118		0,075	
12	Drama (DIDAGEP)	Basma 1990 Klasse 1 I/II III IV	Ballen	229 942 276 298 24 749				
			20 299	530 989		6,813		
Gesamtmenge Partie Nr. 12				530 989	371 692		0,075	

Nr. der Partien	Lagerhaltungsort	Sorte und Ernte — Klassen	Aufmachung und Anzahl	Gewicht (in kg)	Gesamtbetrag der Kautions (ECU)	Preis je Probe (ECU/kg)	Je Tag berechnete Kosten für verspätete Übernahme des Tabaks (100 kg/Tag) (in ECU)
13	Drama (DIDAGEP)	Tsebelia 1990 Klasse 2 I/II III IV	Ballen	93 158			
				216 260			
			23 289	12 249	332 707	3,325	
Gesamtmenge Partie Nr. 13				332 707	232 895		0,075
14	Anagri (FR) (AIMA)	Forchheimer Havanna 1990 Klasse 1 A B C	Kartons	90 534			
				39 298			
	6 298	682	136 130	3,236			
	Sutri (VT) (AIMA)	Forchheimer Havanna 1990 Klasse 1 A B C	Kartons	19 380			
				2 322			
	0	110	21 702	3,236			
	Calvi Risorta (CE) (AIMA)	Forchheimer Havanna 1990 Klasse 1 A B C	Kartons	184 001			
				67 903			
	9 286	1 333	261 190	3,236			
	Benevento C. da Mascanfroni (AIMA)	Forchheimer Havanna 1990 Klasse 1 A B C	Kartons	243 783			
				44 662			
	9 435	1 520	297 880	3,236			
Gesamtmenge Partie Nr. 14				716 902	501 831		0,075
15	Calvi Risorta (CE) (AIMA)	Badischer Burley 1990 Klasse 1 A B C	Kartons	52 361			
				27 202			
	9 247	443	88 810	5,347			
	Benevento C. da Mascanfroni (AIMA)	Kentucky 1990 Klasse 1 A B C	Kartons	16 374			
				73 172			
	2 130	516	91 676	3,298			
Gesamtmenge Partie Nr. 15				180 486	126 340		0,075
16	Copertino (LE) C. da Torre (AIMA)	Katerini 1990 Klasse 1 I/II III IV	Kleine Ballen	26 642			
				2 965			
0	1 491	29 607	6,105				

Nr. der Partien	Lagerhaltungsort	Sorte und Ernte — Klassen	Aufmachung und Anzahl	Gewicht (in kg)	Gesamtbetrag der Kautions (ECU)	Preis je Probe (ECU/kg)	Je Tag berechnete Kosten für verspätete Übernahme des Tabaks (100 kg/Tag) (in ECU)	
16 (Fortsetzung)	Copertino (LE) C. da Torre (AIMA)	Tsebelia 1990 Klasse 1 I/II III IV Klasse 2 I/II III IV	Kleine Ballen	96 436				
				260 809				
				9 206				
				50 152				
				291 845				
				11 642				
			30 196	720 090		3,325		
Gesamtmenge Partie Nr. 16				749 697	524 788		0,075	
17	S. Cesarea Terme (LE) (AIMA)	Tsebelia 1990 Klasse 1 I/II III IV Klasse 2 I/II III IV	Kleine Ballen	69 765				
				166 211				
				5 387				
					34 832			
					21 014			
					4 203			
				12 914	301 412		3,325	
	Andrano (LE) (AIMA)	Tsebelia 1990 Klasse 1 I/II III IV	Kleine Ballen	46 437				
				104 347				
				3 804				
				6 549	154 588		3,325	
	Cerratina di Pianella (PE) (AIMA)	Tsebelia 1990 Klasse 1 I/II III IV	Kleine Ballen	331 019				
21 125								
			0					
			14 030	352 144		3,325		
Casoli (CH) (AIMA)	Tsebelia 1990 Klasse 1 I/II III IV	Kleine Ballen	100 248					
			108 764					
			2 106					
			9 152	211 118		3,325		
Gesamtmenge Partie Nr. 17				1 019 262	713 483		0,075	
18	S. Cesarea Terme (LE) (AIMA)	Mavra 1990 Klasse 1 I/II III IV Klasse 2 I/II III IV	Kleine Ballen	71 612				
				46 045				
				4 833				
				85 515				
				123 361				
				5 852				
			13 597	337 218		3,272		
Gesamtmenge Partie Nr. 18				337 218	236 053		0,075	